

Art.Nr.
7907706705/7907706706

AusgabeNr.
7907706705_0102

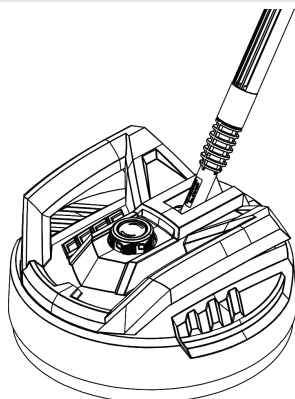
Rev.Nr.
25/07/2025

WOODSTAR

CE

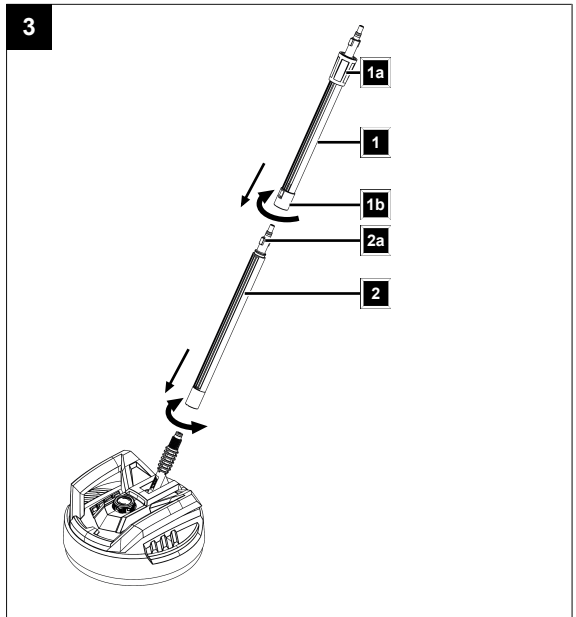
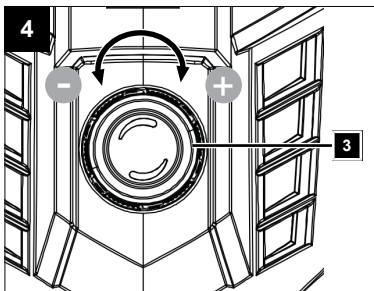
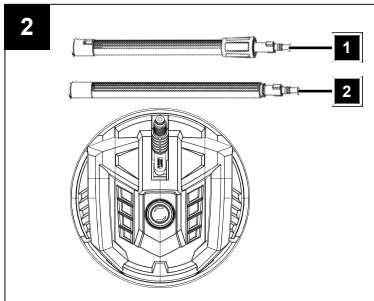
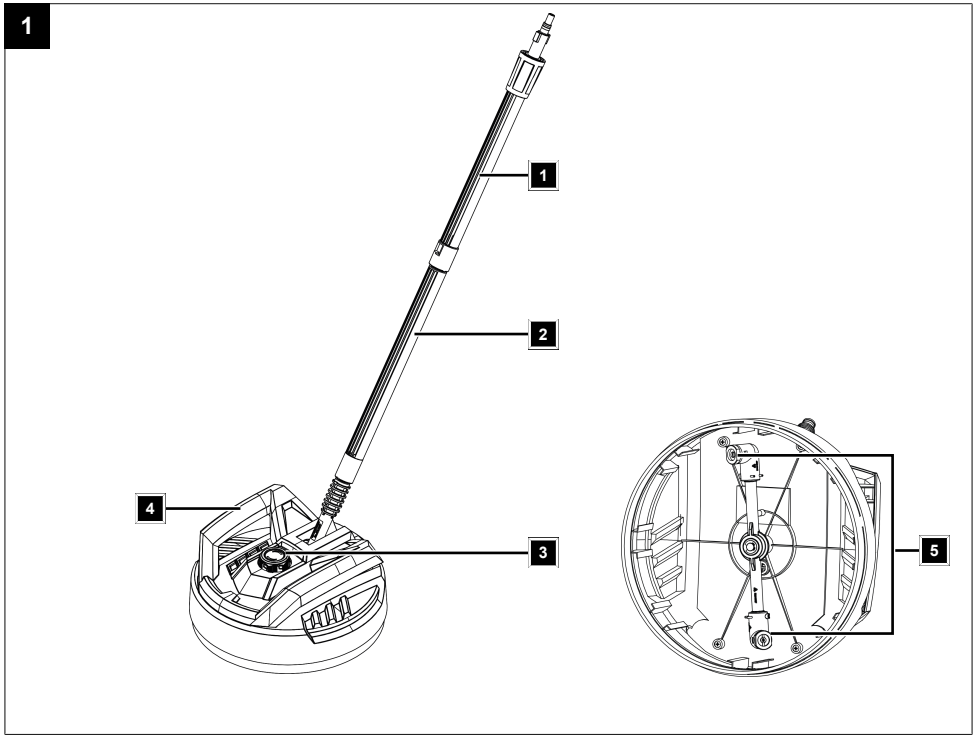
schepach

KITY IXES



PTC300/TRA300

DE	Terrassenreiniger Originalbetriebsanleitung	3
GB	Patio cleaner Translation of the original operating instructions	9
FR	Nettoyeur pour terrasse Traduction du mode d'emploi original	14
IT	Pulitrice per esterni Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	20
NL	Terrasreiniger Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	26
ES	limpiador de terrazas Traducción del manual de instrucciones original	32
PT	Limpador de terraços Tradução do manual de operação original	38



Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	4
2	Produktbeschreibung (Abb. 1-3)	4
3	Lieferumfang (Abb. 2)	4
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
5	Sicherheitshinweise	5
6	Auspacken	5
7	Technische Daten	6
8	Montage	6
9	Bedienung	6
10	Arbeitshinweise (Abb. 1)	6
11	Reinigung und Wartung	7
12	Lagerung	7
13	Reparatur und Ersatzteilbestellung	7
14	Entsorgung und Wiederverwertung.....	7
15	EU-Konformitätserklärung.....	8

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2 Produktbeschreibung (Abb. 1-3)

1. Verlängerung
- 1a. Überwurfmutter
- 1b. Entriegelung
2. Lanze
- 2a. Entriegelung
3. Druckregler
4. Handgriff
5. Düse

3 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1.	1 x	Verlängerung
2.	1 x	Lanze
	1 x	Terrassenreiniger
	1 x	Betriebsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Terrassenreiniger ist vorgesehen für den Einsatz in Verbindung mit den Hochdruckreinigern der Serie HCE. Für den Einsatz mit der Serie HPC wird ein Adapter (siehe 13.7) benötigt.

Der Terrassenreiniger eignet sich für die hochdruckbasierte Reinigung von Boden- und Wandflächen, ohne Spritzwasser zu verursachen. Die rotierenden Düsen sorgen dabei für eine besonders effektive Reinigungsleistung.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠️ WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠️ VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Sicherheitshinweise**ACHTUNG**

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise in der Betriebsanleitung aller kompatiblen Produkte, die Sie verwenden.

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen. Das Bedienen des Produkts ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.

5.2 Arbeiten mit dem Produkt

Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Produkt selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Lösen Sie den Hochdruckstrahl erst aus, wenn sich der Flächenreiniger auf der Reinigungsfläche befindet.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Produkt fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

⚠️ VORSICHT

So vermeiden Sie Schäden am Produkt und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Nicht zur Reinigung von Fenstern benutzen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt.
- Schützen Sie das Produkt vor Frost.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Produkt durch.

6 Auspacken**⚠️ WARNUNG**

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

7 Technische Daten

Der Terrassenreiniger ist für Hochdruckreiniger mit einem zulässigen Druck (p max) von 9-18 MPa (90-180 bar) geeignet.

Max. zulässiger Druck (p max)	18 MPa / 2611 psi
Max. Durchflussmenge (Q max)	450 l/h
Max. Zulauftemperatur (T max)	60 °C / 140 °F

Technische Änderungen vorbehalten!

8 Montage

- Hochdruckreiniger*
- Adapter*
- Spritzpistole*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

8.1 Lanze (2) und Verlängerung (1) montieren (Abb. 3)

1. Schrauben Sie die Lanze (2) im Uhrzeigersinn auf das Gewinde des Terrassenreinigers.
2. Um die Verlängerung (1) zu montieren, drücken Sie die Entriegelung (2a) und setzen Sie die Verlängerung (1) auf die Lanze (2). Drehen Sie anschließend die Verlängerung (1), bis diese hörbar einrastet.
3. Um die Lanze (2) oder die Verlängerung (1) am Hochdruckreiniger anzuschließen, setzen Sie die Verlängerung (1) oder die Lanze (2) auf die Spritzpistole auf und drehen Sie sie, bis diese hörbar einrastet.
4. Bei Verwendung der Verlängerung (1), verschrauben Sie die Überwurfmutter (1a) gegen die Spritzpistole.

8.2 Adapter montieren

Folgende Adapter können mit dem Produkt verwendet werden (siehe 13.1)

1. Drücken Sie den Adapter in den Anschluss der Spritzpistole des Hochdruckreinigers ein.
2. Drehen Sie den Adapter, bis er hörbar einrastet.
3. Gehen Sie weiter vor, wie unter 8.1 beschrieben.

9 Bedienung

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

ACHTUNG

Betreiben Sie das Produkt nur im stehender, niemals in liegender Position.

! WARNUNG

Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Produkt sofort aus und trennen Sie das Produkt sofort vom Stromnetz. Es besteht Gefahr durch einen elektrischen Schlag! Beginnen Sie erneut mit dem Anschließen der Wasseranschlüsse.

9.1 Druck regeln (Abb. 1, 4)

Sie können durch Drehen des Druckreglers (3) den Druck des austretenden Wasserstrahles regulieren. Entsprechend verändert sich auch die Rotationsgeschwindigkeit der Düsen (5).

1. Drehen Sie den Druckregler (3) im Uhrzeigersinn, um den Druck zu erhöhen (+), oder gegen den Uhrzeigersinn, um den Druck zu verringern (-).

10 Arbeitshinweise (Abb. 1)

! WARNUNG

Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen!

- Aktivieren Sie den Hochdruckstrahl Ihres Hochdruckreinigers erst, wenn der Terrassenreiniger sich auf der zu reinigenden Fläche befindet.
- Halten Sie das Produkt beim Reinigen von Wandflächen immer am Handgriff (4).
- Führen Sie das Produkt nicht über freistehende Ecken.
- Das Produkt ist nicht zum Scheuern oder Schrubben geeignet.

11 Reinigung und Wartung

WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

11.1 Reinigung

WARNUNG

Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Produkt könnte beschädigt werden.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch* ab oder blasen Sie es mit Druckluft* bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch* und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

11.2 Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

12 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

13 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Befragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Adapter HPC auf HCE Serie - Artikel-Nr.:	7907701720
Kärcher Adapter (HCE-Serie) - Artikel-Nr.:	5907702706

14 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

15 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH/WOODSTER**
Art.-Bezeichnung: **Terrassenreiniger -
PTC300/TRA300**
Art.-Nr. **7907706705, 7907706706**

EU-Richtlinien:

2006/42/EG,

Dokumentationsbevollmächtigter:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 25.07.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Table of contents

1	Introduction	10
2	Product description (Fig. 1-3).....	10
3	Scope of delivery (Fig. 2)	10
4	Proper use.....	10
5	Safety instructions.....	11
6	Unpacking	11
7	Technical data.....	11
8	Assembly.....	12
9	Operation	12
10	Working instructions (Fig. 1)	12
11	Cleaning and maintenance	12
12	Storage.....	13
13	Repair and ordering spare parts	13
14	Disposal and recycling	13
15	EU Declaration of Conformity.....	13

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2 Product description (Fig. 1-3)

1. Extension piece
- 1a. Union nut
- 1b. Unlocking
2. Lance
- 2a. Unlocking
3. Pressure regulator
4. Handle
5. Nozzle

3 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
1.	1 x	Extension piece
2.	1 x	Lance
	1 x	Patio cleaner
	1 x	Operating manual

4 Proper use

The patio cleaner is designed for use in conjunction with the high-pressure cleaners of the HCE series. An adapter (see 13.1) is required for use with the HPC series.

The patio cleaner is suitable for high-pressure cleaning of floor and wall surfaces without causing splashing. The rotating nozzles ensure particularly effective cleaning performance.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Any other use not expressly permitted in these instructions may result in damage to the product and pose a serious danger to the user.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 Safety instructions

ATTENTION

Observe the safety instructions and notes in the operating instructions of all compatible products you use.

5.1 General safety instructions

- This product is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this product is to be used.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not operate the product. Persons under 16 years of age are not permitted to operate the product.

5.2 Working with the product

High-pressure cleaners can be dangerous when used improperly. The jet must not be directed towards any persons, animals, active electrical equipment or the product itself.

- Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.
- Do not use the product when other people are in range unless they are wearing protective clothing.
- Only activate the high-pressure jet once the surface cleaner is on the surface to be cleaned.
- Take appropriate measures to keep children away from the product while it is running.
- Do not use the product in the vicinity of combustible fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the product.
- Observe the safety instructions for your high-pressure cleaner.

- The operator or user is responsible for accidents sustained by other persons or damage to their property.

⚠ CAUTION

In this way you avoid damage to the product and any personal injury resulting from it:

- Do not use for cleaning windows.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified product without the consent of the manufacturer.
- Protect the product from frost.
- Only use original accessories and do not make any modifications to the product.

6 Unpacking

⚠ WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

7 Technical data

The patio cleaner is suitable for high-pressure cleaners with a permissible pressure (p max) of 9-18 MPa (90-180 bar).

Max. permissible pressure (p max)	18 MPa / 2611 psi
Max. flow rate (Qmax)	450 l/h
Max. supply temperature (T max)	60°C / 140°F

Subject to technical changes!

8 Assembly

- High-pressure cleaner*
- Adapter*
- Spray gun*

* = may not be included in the scope of delivery!

8.1 Fit the lance (2) and extension (1) (Fig. 3)

1. Screw the lance (2) onto the thread of the patio cleaner in a clockwise direction.
2. To attach the extension (1), press the release button (2a) and place the extension (1) onto the lance (2). Then turn the extension (1) until it audibly clicks into place.
3. To connect the lance (2) or extension (1) to the high-pressure cleaner, place the extension (1) or lance (2) onto the spray gun and turn it until it clicks into place.
4. When using the extension (1), screw the union nut (1a) against the spray gun.

8.2 Fitting the adapter

The following adapters can be used with the product (see 13.1)

1. Press the adapter into the connection of the spray gun of the high-pressure cleaner.
2. Turn the adapter until it clicks into place.
3. Proceed further as described under 8.1.

9 Operation

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

ATTENTION

Only operate the product in an upright position, never in a lying position.

! WARNING

If there are leaks in the water system, switch off the product immediately and disconnect the product from the mains immediately.

There is a danger of electric shock!
Start connecting the water connections again.

9.1 Regulating the pressure (Fig. 1, 4)

You can regulate the pressure of the water jet by turning the pressure regulator (3). The rotational speed of the nozzles (5) changes accordingly.

1. Turn the pressure regulator (3) clockwise to increase the pressure (+) or anticlockwise to decrease the pressure (-).

10 Working instructions (Fig. 1)

! WARNING

Pay attention to the recoil force caused by the emergent water jet.

Ensure that you have secure footing and hold the spray gun firmly.

Otherwise, you could injure yourself or others!

- Only activate the high-pressure jet of your high-pressure cleaner once the patio cleaner is positioned on the surface to be cleaned.
- When cleaning wall surfaces, always hold the product by the handle (4).
- Do not run the product over free-standing corners.
- The product is not suitable for scouring or scrubbing.

11 Cleaning and maintenance

! WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

! WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

! WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Pull out the mains plug.
- Allow the product to cool.

11.1 Cleaning

! WARNING

Do not spray the product with water or clean it under running water. There is a danger of electric shock and the product could be damaged.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth* or blow it off with compressed air* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth* and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.

11.2 Maintenance

The product is maintenance-free.

12 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

13 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

13.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

HPC to HCE adapter series - Article no.:	7907701720
Kärcher adapter (HCE series) - Article no.:	5907702706

14 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

15 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH/WOODSTER**
Art. designation: **Patio cleaner - PTC300/TRA300**
Art. no. **7907706705, 7907706706**

EU directives:

2006/42/EG,

Documentation authorised representative:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 25.07.2025

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Sommaire

1	Introduction	15
2	Description du produit (fig. 1-3).....	15
3	Fournitures (fig. 2).....	15
4	Utilisation conforme.....	15
5	Consignes de sécurité.....	16
6	Déballage	16
7	Caractéristiques techniques.....	17
8	Montage	17
9	Utilisation.....	17
10	Consignes de travail (fig. 1)	17
11	Nettoyage et maintenance	17
12	Stockage	18
13	Réparation et commande de pièces de rechange	18
14	Élimination et recyclage	18
15	Déclaration de conformité UE	19

1 Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2 Description du produit (fig. 1-3)

1. Rallonge
- 1a. Écrou de raccordement
- 1b. Déverrouillage
2. Lance
- 2a. Déverrouillage
3. Régulateur de pression
4. Poignée
5. Buse

3 Fournitures (fig. 2)

Pos.	Quantité	Désignation
1.	1 x	Rallonge
2.	1 x	Lance
	1 x	Nettoyeur pour terrasse
	1 x	Mode d'emploi

4 Utilisation conforme

Le nettoyeur pour terrasse a été conçu pour être utilisé en association avec les nettoyeurs haute pression de la série HCE. Un adaptateur est nécessaire pour pouvoir l'utiliser avec la série HPC (voir 13.1).

Le nettoyeur pour terrasse permet de nettoyer les sols et murs à haute pression sans provoquer d'éclaboussures. Les buses rotatives assurent un nettoyage particulièrement efficace.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Toute autre utilisation non expressément autorisée dans cette notice peut entraîner un endommagement du produit et présenter un risque grave pour l'utilisateur.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

⚠ PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

5 Consignes de sécurité

ATTENTION

Tenez compte des consignes de sécurité et des remarques du mode d'emploi de tous les produits compatibles utilisés.

5.1 Consignes de sécurité générales

- Ce produit ne s'adresse pas aux personnes (y compris aux enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser le produit.
- Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi ne peuvent pas utiliser le produit. Le produit ne doit pas être utilisé par des jeunes de moins de 16 ans.

5.2 Utilisation du produit

Les nettoyeurs haute pression peuvent s'avérer dangereux en cas d'utilisation non conforme. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques actifs ou le produit lui-même.

- Ne dirigez pas le jet vers vous-même ou vers autrui pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- N'utilisez pas le produit à proximité d'autres personnes si elles ne portent pas de vêtements de protection.
- Vous ne devez déclencher le jet haute pression que lorsque le nettoyeur de surface se trouve sur la surface à nettoyer.
- Prenez des mesures adaptées pour tenir les enfants à l'écart du produit en marche.
- N'utilisez pas le produit à proximité de liquides ou de gaz combustibles. Tout non-respect de ces consignes entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.

- Le produit doit être conservé dans un lieu sec, hors de portée des enfants.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Tenez compte des consignes de sécurité de votre nettoyeur haute pression.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés à d'autres personnes ou à leur propriété.

⚠ PRUDENCE

Vous évitez ainsi d'endommager le produit et de provoquer des blessures :

- Ne pas utiliser pour le nettoyage des fenêtres.
- Ne travaillez jamais avec un produit endommagé, incomplet ou transformé sans l'accord du fabricant.
- Protégez le produit du gel.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine et n'effectuez aucune transformation sur le produit.

6 Déballage

⚠ AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

7 Caractéristiques techniques

Le nettoyeur pour terrasse convient aux nettoyeurs haute pression présentant une pression autorisée (p max) comprise entre 9 et 18 MPa (90-180 bar).

Pression admissible max. (p max)	18 MPa/2 611 psi
Débit max. (Q max)	450 l/h
Température d'arrivée max. (T max)	60°C / 140°F

Sous réserve de modifications techniques !

8 Montage

- Nettoyeur haute pression*
- Adaptateur*
- Pistolet de pulvérisation*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

8.1 Monter la lance (2) et la rallonge (1) (fig. 3)

1. Vissez la lance (2) dans le sens des aiguilles d'une montre sur le filetage du nettoyeur pour terrasse.
2. Pour monter la rallonge (1), appuyez sur le déverrouillage (2a) et placez la rallonge (1) sur la lance (2). Faites ensuite tourner la rallonge (1) jusqu'à entendre qu'elle s'est enclenchée.
3. Pour raccorder la lance (2) ou la rallonge (1) au nettoyeur haute pression, placez la rallonge (1) ou la lance (2) sur le pistolet pulvérisateur et faites-la tourner jusqu'à entendre qu'elle s'est enclenchée.
4. Si vous utilisez la rallonge (1), vissez l'écrou pivotant (1a) contre le pistolet.

8.2 Monter l'adaptateur

Les adaptateurs suivants sont compatibles avec le produit (voir 13.1)

1. Enfoncez l'adaptateur dans le raccord du pistolet du nettoyeur haute pression.
2. Faites tourner l'adaptateur jusqu'à entendre qu'elle s'est enclenchée.
3. Poursuivez comme l'indique le chapitre 8.1.

9 Utilisation

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

ATTENTION

Utilisez uniquement le produit en position verticale, jamais en position couchée.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas de fuites dans le circuit d'eau, arrêtez immédiatement le produit et débranchez immédiatement le produit du secteur.
Risque d'électrocution !
Retentez alors de connecter les raccords d'eau.

9.1 Régler la pression (fig. 1, 4)

Vous pouvez régler la pression de sortie du jet d'eau en faisant tourner le régulateur de pression (3). La vitesse de rotation des buses (5) évolue en conséquence.

1. Faites tourner le régulateur de pression (3) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression (+) et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la réduire (-).

10 Consignes de travail (fig. 1)

⚠ AVERTISSEMENT

Tenez compte de la force de recul du jet d'eau qui s'échappe.
Veillez à adopter une posture stable et à bien tenir le pistolet de pulvérisation.
Vous risquez sinon de vous blesser ou de blesser autrui !

- Vous ne devez activer le jet haute pression de votre nettoyeur haute pression que lorsque le nettoyeur pour terrasse se trouve sur la surface à nettoyer.
- Lorsque vous nettoyez des surfaces murales, tenez toujours le produit par la poignée (4).
- Ne faites pas passer le produit sur des coins isolés.
- Le produit ne convient pas au récurage ou au brosseage.

11 Nettoyage et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

⚠ AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !

⚠ AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

- Arrêtez le produit.
- Débranchez la fiche secteur.
- Laissez le produit refroidir.

11.1 Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pulvérisez pas d'eau sur le produit et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Il existe un risque d'électrocution et le produit pourrait être endommagé.

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon* propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé* à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- N'immergez jamais le produit dans l'eau ou tout autre liquide pour le nettoyer.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon* humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.
- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile et de graisse. Retirez la poussière après chaque utilisation et avant le stockage.

11.2 Maintenance

Le produit ne nécessite aucune maintenance.

12 Stockage

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

13 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

13.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires

Adaptateur HPC sur série HCE - Réf. :	7907701720
Adaptateur Kärcher (série HCE) - Réf. :	5907702706

14 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

15 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH/WOODSTER**
Désignation : **Nettoyeur pour terrasse -
PTC300/TRA300**
Réf. **7907706705, 7907706706**

Directives UE :

2006/42/EG,

Responsable de la documentation :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 25.07.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Indice

1	Introduzione	21
2	Descrizione del prodotto (Fig. 1-3).....	21
3	Contenuto della fornitura (Fig. 2)	21
4	Impiego conforme alla destinazione d'uso	21
5	Indicazioni di sicurezza	22
6	Disimballaggio.....	22
7	Dati tecnici.....	23
8	Montaggio	23
9	Utilizzo.....	23
10	Indicazioni di lavoro (Fig. 1)	23
11	Pulizia e manutenzione	24
12	Stoccaggio	24
13	Riparazione e ordinazione dei ricambi	24
14	Smaltimento e riciclaggio	24
15	Dichiarazione di conformità UE.....	25

1 Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2 Descrizione del prodotto (Fig. 1-3)

1. Prolunga
- 1a. Dado a risvolto
- 1b. Sblocco
2. Lancia
- 2a. Sblocco
3. Regolatore di pressione
4. Maniglia
5. Ugello

3 Contenuto della fornitura (Fig. 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
1.	1 x	Prolunga
2.	1 x	Lancia
	1 x	Pulitrice per esterni
	1 x	Istruzioni per l'uso

4 Impiego conforme alla destinazione d'uso

La pulitrice per esterni è concepita per l'impiego in collegamento con idropulitrici ad alta pressione della serie HCE. Per l'impiego con la serie HPC è necessario un adattatore (vedere 13.1).

La pulitrice per esterni si adatta alla pulizia basata su alta pressione delle superfici di pavimento e pareti, senza causare schizzi d'acqua. Gli ugelli rotanti garantiscono in questo caso una potenza di pulizia particolarmente efficiente.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Ogni utilizzo diverso, non espressamente consentito nelle presenti istruzioni, può comportare danni al prodotto e gravi pericoli per l'utilizzatore.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

5 Indicazioni di sicurezza

ATTENZIONE

Rispettare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso di tutti i prodotti compatibili utilizzati.

5.1 Indicazioni di sicurezza generali

- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto adeguate istruzioni relative all'utilizzo del prodotto.
- Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non devono utilizzare l'apparecchio. L'uso del prodotto è vietato ai minori di 16 anni.

5.2 Lavori con il prodotto

Le idropultrici possono risultare pericolose se utilizzate in maniera impropria. Non è consentito dirigere il getto verso persone, animali, equipaggiamento elettrico attivo o il prodotto stesso.

- Non dirigere il getto verso se stessi o altri per pulire indumenti o calzature.
- Non utilizzare il prodotto in presenza di altre persone che si trovino a portata del getto, a meno che non indossino indumenti protettivi.
- Attivare il getto ad alta pressione solo quando la pulitrice per superfici si trova sulla superficie di pulizia.
- Adottare misure adeguate per tenere i bambini a distanza dal prodotto in funzione.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza può generare pericolo di incendio o di esplosione.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il prodotto.
- Osservare le indicazioni di sicurezza della propria idropultrice.
- L'operatore o l'utilizzatore sono responsabili per incidenti o danni ad altre persone o ai relativi beni propri.

CAUTELA

In questo modo si evitano eventuali danni al prodotto e lesioni alle persone che ne possono conseguire:

- Non utilizzare per la pulizia di finestre.
- Non utilizzare il prodotto se danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante.
- Proteggere il prodotto dal gelo.
- Non utilizzare accessori originali né eseguire modifiche sul prodotto.

6 Disimballaggio

AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le stoffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).

- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articolo, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

7 Dati tecnici

La pulitrice per esterni è adatta per idropultrici ad alta pressione con una pressione ammessa (p max) di 9-18 MPa (90-180 bar).

Pressione max. ammissibile (p max)	18 MPa / 2611 psi
Portata massima (Q max)	450 l/h
Temperatura di ingresso massima (T max)	60°C / 140°F

Con riserva di modifiche tecniche!

8 Montaggio

- Idropultrice ad alta pressione*
- Adattatore*
- Pistola di spruzzatura*

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

8.1 Montaggio della lancia (2) e della prolunga (1) (Fig. 3)

1. Avvitare la lancia (2) in senso orario sulla filettatura della pultrice per esterni.
2. Per montare la prolunga (1), premere lo sblocco (2a) e posizionare la prolunga (1) sulla lancia (2). Ruotare quindi la prolunga (1) fino a quando questa non si innesta in modo udibile.
3. Per collegare la lancia (2) o la prolunga (1) all'idropultrice ad alta pressione, posizionare la prolunga (1) o la lancia (2) sulla pistola di spruzzatura e ruotarla fino a quando questa non si innesta in modo udibile.
4. In caso di utilizzo della prolunga (1), avvitare il dado di raccordo (1a) contro la pistola di spruzzatura.

8.2 Montaggio dell'adattatore

Si possono utilizzare i seguenti adattatori con il prodotto (vedere 13.7)

1. Spingere l'adattatore nel raccordo della pistola di spruzzatura dell'idropultrice ad alta pressione.
2. Ruotare l'adattatore fino a quando non si innesta in modo udibile.
3. Procedere dunque come descritto in 8.1.

9 Utilizzo

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

ATTENZIONE

Utilizzare il prodotto solo in posizione verticale, mai in posizione orizzontale.

⚠ AVVISI

In presenza di punti non a tenuta nel sistema dell'acqua, spegnere subito il prodotto e staccarlo dalla rete elettrica.

Sussiste il pericolo dovuto a scarica elettrica!

Ricominciare con il collegamento degli attacchi dell'acqua.

9.1 Regolazione della pressione (Fig. 1, 4)

Si può regolare la pressione del getto d'acqua che si presenta ruotando il regolatore di pressione (3). Allo stesso modo si modifica anche la velocità di rotazione degli ugelli (5).

1. Ruotare il regolatore di pressione (3) in senso orario per aumentare la pressione (+) e in senso antiorario per ridurla (-).

10 Indicazioni di lavoro (Fig. 1)

⚠ AVVISI

Prestare attenzione alle forze di contraccolpo del getto d'acqua in uscita.

Accertarsi di stare stabilmente in piedi e di tenere saldamente la pistola di spruzzatura.

In caso contrario si potrebbe subire lesioni personali o ferire altre persone!

- Attivare il getto ad alta pressione della propria idropultrice ad alta pressione solo quando la pultrice per esterni si trova sulla superficie da pulire.
- Tenere il prodotto sempre dalla maniglia (4) all'atto della pulizia delle superfici delle pareti.

- Non fare passare il prodotti su spigoli liberi.
- Il prodotto non è adatto alla pulizia a sfregamento o a strofinamento.

11 Pulizia e manutenzione

⚠ AVVISIO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

⚠ AVVISIO

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!

⚠ AVVISIO

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

- Spegnere il prodotto.
- Estrarre la spina elettrica.
- Lasciare raffreddare il prodotto.

11.1 Pulizia

⚠ AVVISIO

Non spruzzare il prodotto con acqua e non pulirlo sotto l'acqua corrente. Sussiste il pericolo di scosse elettriche e il prodotto potrebbe danneggiarsi.

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno* pulito o soffiando con aria compressa* a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Non immergere il prodotto mai in acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno* umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.
- Tenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di oli o grassi. Dopo ogni uso e prima dello stoccaggio rimuovere la polvere.

11.2 Manutenzione

Il prodotto non necessita di manutenzione.

12 Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

13 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

13.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / Accessori

Adattatore da serie HPC a HCE - N° articolo:	7907701720
Adattatore Kärcher (serie HCE) - N° articolo:	5907702706

14 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

15 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH/WOODSTER**
Denominazione **Pulitrice per esterni -**
art.: **PTC300/TRA300**
N. art. **7907706705, 7907706706**

Direttive UE:

2006/42/EG,

Responsabile per la documentazione:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 25.07.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Inhoudsopgave

1	Inleiding	27
2	Productbeschrijving (afb. 1-3)	27
3	Inhoud van de levering (afb. 2)	27
4	Beoogd gebruik	27
5	Veiligheidsvoorschriften	28
6	Uitpakken	28
7	Technische gegevens	29
8	Montage	29
9	Bediening	29
10	Werkwijze (afb. 1)	29
11	Reiniging en onderhoud	29
12	Opslag	30
13	Reparatie en reserveonderdelen bestellen	30
14	Afvalverwerking en hergebruik	30
15	EU-conformiteitsverklaring	31

1 Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2 Productbeschrijving (afb. 1-3)

1. Verlenging
- 1a. Wartelmoer
- 1b. Ontgrendeling
2. Lans
- 2a. Ontgrendeling
3. Drukregelaar
4. Handgreep
5. Sproeikop

3 Inhoud van de levering (afb. 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
1.	1 x	Verlenging
2.	1 x	Lans
	1 x	Terrasreiniger
	1 x	Gebruiksaanwijzing

4 Beoogd gebruik

De terrasreiniger is bedoeld voor gebruik in combinatie met de hogedrukreinigers uit de HCE-serie. Voor gebruik met de HPC-serie is een adapter nodig (zie 13.1).

De terrasreiniger is geschikt voor hogedrukreiniging van vloer- en wandoppervlakken zonder dat er water opspat. De roterende sproeiers zorgen voor een bijzonder effectieve reiniging.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

Elk ander gebruik, dat in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegelaten wordt, kan tot schade aan het product leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

5 Veiligheidsvoorschriften

LET OP

Neem de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen in de gebruikshandleiding in acht voor alle compatibele producten die u gebruikt.

5.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

- Dit product is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies hebben gekregen hoe het apparaat moet worden gebruikt.
- Personen, die niet vertrouwd zijn met de gebruikshandleiding, mogen het product niet gebruiken. Personen jonger dan 16 jaar mogen het product niet bedienen.

5.2 Werken met het product

Hogedrukreinigers kunnen gevaarlijk zijn bij onachtzaam gebruik. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of het product zelf worden gericht.

- Richt de straal niet op uzelf of anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- Gebruik het product niet als er zich andere personen in de buurt bevinden, tenzij zij beschermende uitrusting dragen.
- Activeer de hogedrukstraal alleen als de oppervlaktereiniger op het reinigungsoppervlak ligt.
- Neem passende maatregelen om kinderen uit de buurt van het draaiende product te houden.
- Gebruik het product niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Als dit niet in acht wordt genomen, bestaat er brand- of explosiegevaar.

- Bewaar het product op een droge plek, buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het product spelen.
- Neem de veiligheidsinstructies voor uw hogedrukreiniger in acht.
- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of schade aan andere mensen of hun eigendom.

⚠ VOORZICHTIG

Zo voorkomt u schade aan het product en eventueel daaruit resulterend lichamelijk letsel:

- Niet gebruiken om ramen te reinigen.
- Werk niet met een beschadigd, incompleet of gereviseerd product zonder toestemming van de fabrikant.
- Bescherm het product tegen vorst.
- Gebruik alleen originele accessoires en breng geen wijzigingen aan het product aan.

6 Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietermijn.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

7 Technische gegevens

De terrasreiniger is geschikt voor hogedrukreinigers met een toegestane druk (p max) van 9-18 MPa (90-180 bar).

Max. toegestane druk (p max)	18 MPa / 2611 psi
Max. debiet (Q max)	450 l/uur
Max. toevoertemperatuur (T max)	60 °C / 140 °F

Technische wijzigingen voorbehouden!

8 Montage

- Hogedrukreiniger*
- Adapter*
- Spuitpistool*

* = niet altijd meegeleverd!

8.1 Monteer de lans (2) en het verlengstuk (1) (afb. 3)

1. Schroef de lans (2) met de klok mee op de schroefdraad van de terrasreiniger.
2. Om het verlengstuk (1) te monteren, drukt u op de ontgrendeling (2a) en plaatst u het verlengstuk (1) op de lans (2). Draai vervolgens het verlengstuk (1) totdat u hoort dat het vastklikt.
3. Om de lans (2) of het verlengstuk (1) op de hogedrukreiniger aan te sluiten, plaatst u het verlengstuk (1) of de lans (2) op het spuitpistool en draait u het totdat u hoort dat het vastklikt.
4. Als u het verlengstuk (1) gebruikt, draai dan de wartelmoer (1a) tegen het spuitpistool.

8.2 De adapter monteren

De volgende adapters kunnen met het product gebruikt worden (zie 13.1)

1. Druk de adapter in de aansluiting van het spuitpistool van de hogedrukreiniger.
2. Draai de adapter totdat u hoort dat hij vastklikt.
3. Ga te werk zoals beschreven onder 8.1.

9 Bediening

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

LET OP

Gebruik het product altijd alleen rechtopstaand en nooit in liggende positie.

⚠ WAARSCHUWING

Als het watersysteem lekt, schakelt u het product onmiddellijk uit en haalt u de stekker uit het stopcontact. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken! Start opnieuw met het aansluiten van de wateraansluitingen.

9.1 De druk regelen (afb. 1, 4)

U kunt de druk van de uittredende waterstraal regelen door aan de drukregelaar (3) te draaien. De rotatiesnelheid van de sproeiers (5) verandert overeenkomstig.

1. Draai de drukregelaar (3) rechtsom om de druk te verhogen (+) of linksom om de druk te verlagen (-).

10 Werkwijze (afb. 1)

⚠ WAARSCHUWING

Let op de terugslagkracht van de uitstromende waterstraal. Zorg ervoor dat u stevig staat en houd het spuitpistool goed vast. U kunt uzelf en andere personen verwonden!

- Activeer de hogedrukstraal van uw hogedrukreiniger alleen als de terrasreiniger op het te reinigen oppervlak ligt.
- Houd het product altijd bij de handgreep (4) vast wanneer u muuroppervlakken reinigt.
- Leid het product niet over vrijstaande hoeken.
- Het product is niet geschikt voor schrobben of schuren.

11 Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

⚠ WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!

⚠ WAARSCHUWING

Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

- Schakel het product uit.
- Trek de voedingsstekker uit het contact.
- Laat het product afkoelen.

11.1 Reiniging

⚠ WAARSCHUWING

Spuut het product niet af met water en reinig dit niet onder stromend water. Er bestaat gevaar op elektrische schokken en het product kan beschadigd raken.

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatieleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek* af en blaas deze met perslucht* bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Dompel het product om te reinigen nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek* en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.
- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn. Verwijder alle stof na elk gebruik en voor het bewaren.

11.2 Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

12 Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C.

Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

13 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de teltelpagina.

13.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen/accessoires

Adapter HPC naar HCE-serie - Artikelnr:	7907701720
Kärcher adapter (HCE-serie) - Artikelnr:	5907702706

14 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

15 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHEPPACH/WOODSTER**
Art.-aanduiding: **Terrasreiniger - PTC300/TRA300**
Art.nr. **7907706705, 7907706706**

EU-richtlijnen:

2006/42/EG,

Documentatie gevolmachtigde:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 25.07.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introducción.....	33
2	Descripción del producto (figs. 1-3)	33
3	Volumen de suministro (fig. 2)	33
4	Uso previsto	33
5	Indicaciones de seguridad	34
6	Desembalaje	34
7	Datos técnicos.....	35
8	Montaje	35
9	Manejo	35
10	Instrucciones de trabajo (fig. 1).....	35
11	Limpieza y mantenimiento	35
12	Almacenamiento	36
13	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	36
14	Eliminación y reciclaje.....	36
15	Declaración de conformidad UE	37

1 Introducción

Fabricante:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2 Descripción del producto (figs. 1-3)

1. Extensión
- 1a. Tuerca de unión
- 1b. Desbloqueo
2. Lanza
- 2a. Desbloqueo
3. Regulador de presión
4. Asidero
5. Boquilla

3 Volumen de suministro (fig. 2)

Art.	Cantidad	Denominación
1.	1	Extensión
2.	1	Lanza
	1	limpiador de terrazas
	1	Manual de instrucciones

4 Uso previsto

El limpiador de terrazas está diseñado para su uso en combinación con las hidrolimpiadoras de la serie HCE. Para su uso con la serie HPC se necesita un adaptador (véase 13.1).

El limpiador de terrazas es adecuado para la limpieza a alta presión de suelos y paredes sin salpicaduras. Las boquillas giratorias garantizan una limpieza especialmente eficaz.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Cualquier otro uso no permitido expresamente en las siguientes instrucciones, podría causar daños al producto y representar un peligro grave para el usuario.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

5 Indicaciones de seguridad

ATENCIÓN

Respete las indicaciones de seguridad y las notas de los manuales de instrucciones de todos los productos compatibles que utilice.

5.1 Indicaciones generales de seguridad

- Este producto no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas reciban de ella instrucciones sobre cómo usar el producto.
- No deberán utilizar este producto las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones. Las personas menores de 16 años no deben utilizar el producto.

5.2 Trabajos con el producto

Las hidrolimpiadoras pueden ser peligrosas si no se utilizan correctamente. El chorro no debe dirigirse a personas, animales, equipos eléctricos activos ni al producto mismo.

- No dirija el chorro hacia usted ni otras personas para limpiar la ropa o el calzado.
- No utilice este producto cuando otras personas se encuentren dentro del rango de alcance, a menos que estén usando ropa de protección.
- No active el chorro a alta presión hasta que el limpiador de superficies se encuentre sobre la superficie a limpiar.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del producto en marcha.
- No use el producto cerca de líquidos o gases inflamables. En caso de inobservancia, existe peligro de explosión.

- Conserve el producto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.
- Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad de su hidrolimpiadora.
- El usuario o el operario es responsable de los posibles accidentes o daños causados a otras personas o a bienes materiales.

⚠ PRECAUCIÓN

Así evitará daños en el producto y posibles daños personales resultantes de ello:

- No utilizar para limpiar ventanas.
- No trabaje con un producto dañado, incompleto o remodelado sin la autorización del fabricante.
- Proteja el producto de las heladas.
- Utilice únicamente accesorios originales y no realice modificaciones en el producto.

6 Desembalaje

⚠ ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

7 Datos técnicos

El limpiador de terrazas es apto para hidrolimpiadoras con una presión admisible (p máx.) de 9-18 MPa (90-180 bar).

Presión máx. permitida (p máx.)	18 MPa / 2611 psi
Caudal máx. (Q máx.)	450 l/h
Temperatura máx. de admisión (T máx.)	60 °C / 140 °F

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

8 Montaje

- Hidrolimpiadora*
- Adaptador*
- Pistola pulverizadora*

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

8.1 Monte la lanza (2) y la extensión (1) (fig. 3)

1. Atornille la lanza (2) en sentido horario en la rosca del limpiador de terrazas.
2. Para montar la extensión (1), presione el desbloqueo (2a) y coloque la extensión (1) sobre la lanza (2). A continuación, gire la extensión (1) hasta que encaje con un clic audible.
3. Para conectar la lanza (2) o la extensión (1) a la hidrolimpiadora, coloque la extensión (1) o la lanza (2) en la pistola pulverizadora y gírelas hasta que encajen con un clic.
4. Si utiliza la extensión (1), atornille la tuerca de unión (1a) contra la pistola pulverizadora.

8.2 Montaje del adaptador

Los siguientes adaptadores se pueden utilizar con el producto (véase 13.1)

1. Presione el adaptador en la conexión de la pistola pulverizadora de la hidrolimpiadora.
2. Gire el adaptador hasta que encaje con un clic audible.
3. Proceda como se describe en 8.1.

9 Manejo

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

ATENCIÓN

Utilice el producto únicamente en posición vertical, nunca tumbado.

⚠ ADVERTENCIA

En caso de fugas en el sistema de agua, desconecte inmediatamente el producto y separe el producto inmediatamente de la red eléctrica. Existe peligro de descarga eléctrica. Empezee volviendo a conectar las conexiones de agua.

9.1 Ajuste de la presión (figs. 1 y 4)

Puede regular la presión del chorro de agua girando el regulador de presión (3). En consecuencia, también cambia la velocidad de rotación de las boquillas (5).

1. Gire el regulador de presión (3) en sentido horario para aumentar la presión (+) y en sentido antihorario para reducirla (-).

10 Instrucciones de trabajo (fig. 1)

⚠ ADVERTENCIA

Observe la fuerza de retroceso del chorro de agua que sale.

Asegúrese de estar bien apoyado y sujete firmemente la pistola pulverizadora.

De lo contrario, podría lesionarse a sí mismo o lesionar a otras personas.

- Active el chorro a alta presión de la hidrolimpiadora solo cuando el limpiador de terrazas se encuentre sobre la superficie a limpiar.
- Sujete siempre el producto por el asidero (4) cuando limpie superficies de la pared.
- No pase el producto por esquinas salientes.
- El producto no es adecuado para fregar ni restregar.

11 Limpieza y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

⚠ ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.

⚠ ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

- Apague el producto.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Deje enfriar el producto.

11.1 Limpieza

⚠ ADVERTENCIA

No rocíe el producto con agua ni lo limpie bajo el grifo de agua corriente. Existe riesgo de descarga eléctrica y el producto podría dañarse.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño* limpio o soplelo con aire comprimido* a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Para limpiar el producto, este no debe sumergirse en agua ni en ningún otro líquido.
- Limpie regularmente el producto con un paño* húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.
- Mantenga siempre el producto limpio, seco y libre de aceite o grasa lubricante. Quite el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.

11.2 Mantenimiento

El producto no requiere mantenimiento.

12 Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

13 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

13.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto / accesorios

Adaptador HPC en la serie HCE - n.º de artículo:	7907701720
Adaptador Kärcher (serie HCE) - n.º de artículo:	5907702706

14 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

15 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH/WOODSTER**
Denominación del art.: **limpiador de terrazas - PTC300/TRA300**
N.º de art. **7907706705, 7907706706**

Directivas UE:

2006/42/EG,

Apoderado de la documentación:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 25.07.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introdução	39
2	Descrição do produto (Fig. 1-3)	39
3	Âmbito de fornecimento (Fig. 2).....	39
4	Utilização correta	39
5	Indicações de segurança	40
6	Desembalar	40
7	Dados técnicos.....	41
8	Montagem	41
9	Operação	41
10	Instruções de trabalho (fig. 1)	41
11	Limpeza e manutenção	41
12	Armazenamento.....	42
13	Reparação e encomenda de peças de reposição.....	42
14	Eliminação e reciclagem	42
15	Declaração de conformidade UE	43

1 Introdução

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

O manual de instruções faz parte deste produto.

Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de instruções e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2 Descrição do produto (Fig. 1-3)

1. Extensão
- 1a. Porca de capa
- 1b. Desbloqueio
2. Lança
- 2a. Desbloqueio
3. Regulador de pressão
4. Pega
5. Bocal

3 Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

Pos.	Quantidade	Designação
1.	1 x	Extensão
2.	1 x	Lança
	1 x	Limpador de terraços
	1 x	Manual de operação

4 Utilização correta

O limpador de terraços está previsto para a utilização com os limpadores de alta pressão da série HCE. Para a utilização com a série HPC é necessário um adaptador (ver 13.1).

O limpador de terraços é adequado à limpeza de alta pressão de pisos e paredes, sem causar respingos de água. Os bocais em rotação asseguram um desempenho de limpeza especialmente eficaz.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

Qualquer outra utilização que não esteja expressamente autorizada neste manual pode levar a danos no produto e representar um sério perigo para o utilizador.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

5 Indicações de segurança

ATENÇÃO

Respeite as indicações de segurança e notas nas instruções de serviço de todos os produtos compatíveis que utilize.

5.1 Indicações de segurança gerais

- Este produto não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e / ou conhecimentos adequados, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do produto.
- As pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de operação não podem utilizar o produto. Não é permitida a operação do produto por parte de pessoas com menos de 16 anos de idade.

5.2 Trabalhos com o produto

Os limpadores de alta pressão elétricos podem ser perigosos em caso de uma utilização incorreta. O jato não deve ser apontado para pessoas, animais, equipamento elétrico ativo ou para o produto em si.

- Não aponte o jato para si mesmo ou para outros, para limpar roupa ou calçado.
- Não utilize o produto se outras pessoas se encontrarem dentro de alcance, a não ser que elas tenham vestuário de proteção.
- Apenas ative o jato de alta pressão após o limpador de superfícies se encontrar sobre a superfície a ser limpa.
- Tome medidas adequadas para manter as crianças afastadas do produto em funcionamento.
- Não utilize o produto nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis. Em caso de incumprimento, existe perigo de incêndio ou de explosão.

- Guarde o produto num local seco e fora do alcance de crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas, para garantir que não brincam com o produto.
- Siga as indicações de segurança relativas ao seu limpador de alta pressão.
- O operador ou utilizador é responsável por quaisquer acidentes ou danos envolvendo outras pessoas ou a sua propriedade.

CUIDADO

Evita assim danos no produto e eventuais danos pessoais daí resultantes:

- Não utilize para a limpeza de janelas.
- Não trabalhe com um produto danificado, incompleto ou modificado sem a autorização do fabricante.
- Proteja o produto da geada.
- Utilize apenas acessórios originais e não realize nenhuma alteração no produto.

6 Desembalar

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

7 Dados técnicos

O limpador de terraços é adequado a limpadores de alta pressão com uma pressão admissível (p max) de 9-18 MPa (90-180 bar).

Pressão máx. permitida (p max)	18 MPa / 2611 psi
Caudal máx. (Q max)	450 l/h
Temperatura máx. de entrada (T max)	60°C / 140°F

Reservam-se alterações técnicas!

8 Montagem

- Limpador de alta pressão*
- Adaptador*
- Pistola de pulverização*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

8.1 Montar a lança (2) e a extensão (1) (fig. 3)

1. Aparafuse a lança (2) no sentido horário à rosca do limpador de terraços.
2. Para montar a extensão (1), prima o desbloqueio (2a) e coloque a extensão (1) na lança (2). De seguida, gire a extensão (1) até ela engatar audivelmente.
3. Para ligar a lança (2) ou a extensão (1) ao limpador de alta pressão, coloque a extensão (1) ou a lança (2) na pistola de pulverização e gire-a até ela engatar audivelmente.
4. Se utilizar a extensão (1), aparafuse a porca de capa (1a) contra a pistola de pulverização.

8.2 Montar o adaptador

Os seguintes adaptadores podem ser utilizados com o produto (ver 13.1)

1. Pressione o adaptador para dentro da conexão da pistola de pulverização do limpador de alta pressão.
2. Gire o adaptador até ele engatar audivelmente.
3. Continue tal como descrito em 8.1.

9 Operação

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

ATENÇÃO

Opere o produto apenas com este de pé, nunca deitado.

AVISO

Em caso de fugas no sistema de água, desligue imediatamente o produto e separe imediatamente o produto da rede elétrica.
Há perigo de choque elétrico!
Comece novamente a ligação das conexões de água.

9.1 Regular a pressão (fig. 1, 4)

Podem regular a pressão do jato de água rodando o regulador de pressão (3). A velocidade de rotação dos bocais (5) altera-se correspondentemente.

1. Rode o regulador de pressão (3) no sentido dos ponteiros do relógio para aumentara pressão (+) e no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio para reduzir a pressão (-).

10 Instruções de trabalho (fig. 1)

AVISO

Observe a força de recuo do jato de água a sair. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém a pistola de pulverização bem segura. Caso contrário, poderá ferir-se ou ferir outras pessoas!

- Ative o jato de alta pressão do seu limpador de alta pressão apenas quando o limpador de terraços se encontrar sobre a superfície a ser limpa.
- Ao limpar paredes, segure o produto sempre pela pega (4).
- Não conduza o produto sobre cantos livres.
- O produto não é adequado para esfregar.

11 Limpeza e manutenção

AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

AVISO

Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!

AVISO

Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.

- Desligue o produto.
- Retire a ficha de rede.
- Deixe o produto arrefecer.

11.1 Limpeza

AVISO

Não pulverize o produto com água nem o limpe com água corrente. Existe o perigo de choque elétrico e o produto pode ficar danificado.

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano* limpo ou sobre-o com ar comprimido* sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Nunca submerja o produto em água ou outros líquidos para o limpar.
- Limpe o produto regularmente com um pano* húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco e isento de óleos ou lubrificantes. Remova a poeira após cada utilização e antes do armazenamento.

11.2 Manutenção

O produto é livre de manutenção.

12 Armazenamento

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

13 Reparação e encomenda de peças de reposição

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

13.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes / acessórios

Adaptador HPC para série HCE - n.º de art.:	7907701720
Adaptador Kärcher (série HCE) - n.º de art.:	5907702706

14 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

15 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH/WOODSTER**

Designação do artigo: **Limpador de terraços - PTC300/TRA300**

N.º de art. **7907706705, 7907706706**

Diretivas UE:

2006/42/EG,

Representante autorizado responsável pela documentação:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 25.07.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Garantie FR

Des défauts évidents doivent être signalés endéans 8 jours après réception de la marchandise. Sinon, l'acheteur perd tout droit de revendication de tels défauts. Nous fournissons une garantie pour nos machines en cas de traitement correct sur la durée de garantie légale à partir de la remise et ce de telle manière que nous échangeons gratuitement toute pièce de la machine, qui, durant cette période de garantie, devait devenir inutilisable suite à une erreur matérielle ou de fabrication justifiée. Pour les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes, nous fournissons uniquement une garantie dans la mesure où nous disposons de droits de garantie vis-à-vis des sous-traitants. Les frais pour le montage des nouvelles pièces sont à charge de l'acheteur. Tout droit à modification ou à réduction ainsi que d'autres demandes de dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

I difetti evidenti devono essere comunicati entro 8 giorni dal ricevimento della merce; in caso contrario, l'acquirente perde qualsiasi diritto su tali difetti. Forniamo la garanzia per le nostre macchine in caso di gestione corretta per la durata del periodo di garanzia previsto dalla legge a partire dalla data di consegna; a tal proposito, sostituiamo gratuitamente ogni parte della macchina che diventa inutilizzabile entro questo periodo di tempo a causa di difetti del materiale o di fabbricazione. Per i pezzi non prodotti da noi stessi, forniamo la garanzia solo nel caso in cui abbiamo diritto a richieste di garanzia nei confronti dei subfornitori. I costi per l'installazione dei pezzi nuovi sono a carico dell'acquirente. Si escludono eventuali richieste di conversione e riduzione così come altre richieste di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare defecten moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper alle aanspraken op grond van dergelijke defecten. Wij verstrekken garantie voor onze machines, bij juiste behandeling, voor de duur van de wettelijke garantieperiode vanaf het moment van overdracht, op dusdanige wijze dat wij elk machineonderdeel dat binnen deze periode aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of fabricagefouten, kosteloos vervangen. Voor onderdelen, die wij niet zelf vervaardigen, verlenen wij uitsluitend garantie, voor zover wij recht hebben op garantieclaims bij de toeleveranciers. De kosten voor het plaatsen van nieuwe onderdelen zijn voor rekening van de koper. Aanspraak op vorderingen tot omzetting en vermindering en overige vorderingen op schadevergoeding zijn uitgesloten.

Garantía ES

Cualquier deficiencia detectada deberá notificarse dentro de un plazo de 8 días tras la recepción de la mercancía. En caso contrario, el comprador perderá cualquier derecho de reclamación. Nuestra garantía cubre el periodo de garantía legal a partir de la fecha de entrega, siempre que nuestras máquinas se manejen correctamente. Sustituiremos gratuitamente, dentro de este periodo, cualquier pieza de la máquina cuya funcionalidad se vea afectada de forma demostrable por defectos de material o de fabricación. En el caso de piezas de otros fabricantes, solo ofrecemos garantía en la medida en que tengamos derecho a reclamarla al proveedor en cuestión. Los costes de montaje de las nuevas piezas correrán a cargo del comprador. Queda excluido el derecho a redhibición o reducción, así como otras reclamaciones por daños y perjuicios.

Garantia PT

Defeitos evidentes devem ser comunicados até 8 dias após a recepção da mercadoria. Após esse período, o comprador perde qualquer direito a reivindicação relativamente a esses defeitos. Oferecemos garantia para as nossas máquinas, caso elas sejam alvo de um manuseio correto, pela duração do período legal de garantia, a contar a partir da data de entrega, sob a forma de substituição gratuita de qualquer peça da máquina que se torne inutilizável em consequência comprovada de erros de material ou de produção. Para as peças não fabricadas por nós apenas oferecemos a garantia que possa ser por nós reivindicada junto dos fornecedores. Os custos para a substituição das peças novas são assumidos pelo comprador. Estão excluídos quaisquer pedidos de restituição ou de redução do valor da compra, assim como quaisquer outros pedidos de indemnização.

Notizen



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações

Update: 07/2025 · Ident.-No.: 7907706705/7907706706